

2012

## El lenguaje y las imágenes de Pablo Neruda en su poema “Himno y Regreso (1939)”

Danielle Storey  
*Bowling Green State University*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.bgsu.edu/blogotecababel>



Part of the [Caribbean Languages and Societies Commons](#), and the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

---

### Recommended Citation

Storey, Danielle (2012) "El lenguaje y las imágenes de Pablo Neruda en su poema “Himno y Regreso (1939)”," *La BloGoteca de Babel: Número 3* , Article 8.

Available at: <https://scholarworks.bgsu.edu/blogotecababel/vol3/iss1/8>

This Dossier is brought to you for free and open access by the Journals at ScholarWorks@BGSU. It has been accepted for inclusion in La BloGoteca de Babel by an authorized editor of ScholarWorks@BGSU.

## **EL LENGUAJE Y LAS IMÁGENES DE PABLO NERUDA**

### **El lenguaje y las imágenes de Pablo Neruda en su poema “Himno y Regreso (1939)”**

**Danielle Storey**

SPAN 6800 Poesía Latinoamericana (Primavera 2011)

Dr. Francisco Cabanillas

#### ***Capítulo Cuatro***

Pablo Neruda es un poeta militante, comunista, revolucionario, un hombre conectado al pueblo de la América del Sur y apasionado por su patria. Tiene más de 50 años de experiencia con la poesía y más de 40 volúmenes, ensayos, memorias además de una autobiografía. La historia de su vida y su ambición lo llevó a escribir una colección de libros, obras y discursos abundante en una variedad de temas. Los temas incluyen la tragedia, el amor y la lucha por su país, la depresión, la soledad, la venganza, y su deseo por cambios entre varios otros temas. Tiene canciones de amor, odas al mar, letras melancólicas y otros de carácter muy privado. Refleja los asuntos desde su perspectiva personal a la vez describe la situación de un país entero. Es un poeta multidimensional por su pluralidad temática de tópicos complejos y su uso de imágenes vividas en su poesía.

Escribió su poemario *Canto General*, en 1950 durante su exilio. Fue exiliado fuera de Chile a Argentina entre otros países por tres años. *Canto General* fue prohibido en Chile pero tiene mucha fama en otros países y ha sido traducido a más de diez lenguajes. Tiene 250 poemas entre los quince cantos. Muchos de sus cantos representan su cólera y tristeza hacia la situación política de Chile, igualmente su amor por su patria y sus esperanzas por su país, Chile y toda Suramérica. Sus cantos analizan e interpretan la situación política y cultural de Suramérica. Este presente ensayo va a analizar el poema “Himno y Regreso (1939)” de la sección *Canto General de Chile* según el cuerpo teórico de Octavio Paz. “La imagen” es un tema complejo que no importa si la poesía es “épica, dramática o lírica, condensada en una

frase o desenvuelta en mil paginas, toda imagen acerca o acopla realidades opuestas, indiferentes o alejadas entre sí” (Paz 98). Neruda usa una poesía épica, para contar la historia en forma descriptiva, narrativa y en forma de una reflexión sobre toda Suramérica. Usa ejemplos de la naturaleza para describir la gente y la tierra de su querido país como dos entidades conectadas. Toda la evidencia en este ensayo mostrará que Neruda utiliza muchas imágenes en su poesía que según Octavio Paz, es una manera “decir lo indecible” (106). A través de las imágenes de Neruda, cuenta su historia, sus experiencias y usa las mismas imágenes para describir la circunstancia de la Suramérica. “Himno y Regreso (1939)” tiene muchas imágenes vividas que Neruda usa de una manera pintoresca para describir la situación de su patria y explicar los cambios que desea.

Para empezar, el poema es del año 1939, lo escribió justo después de regresar a Chile, después de la Guerra Civil Española, o sea el colapso de la armada española republicana. Después de este acontecimiento tan grave, la combinación de la Guerra Civil Española y la muerte de su buen amigo Lorca, regresó a su patria para afrontar la pobreza, la injusticia y la opresión dentro de su propio país y toda la América del Sur. Neruda usa muchas imágenes para explicar la situación de Chile y para explicar sus deseos de cambio en el continente también. Según Paz, “La imagen recrea el ser. Deseosos de restaurar la dignidad filosófica de la imagen” (99). Desea recrear la imagen de su patria, es decir que quiere reformar el estado de su patria: “Patria, mi patria/ vuelvo hacia ti la sangre. Pero te pido, como a la madre el niño lleno de llanto...” Se ve en la primera estrofa que él volvió a su patria donde nació para pedir como un niño que haya un cambio. En los dos siguientes versos: “Acoge esta guitarra ciega y esta frente perdida” usa la metáfora de una guitarra ciega que compendia la imagen de su patria que no puede ver la opresión. Una guitarra produce sonidos y es algo que se puede oír, entonces Neruda está describiendo su patria como un lugar sin la habilidad ver los problemas ni ser oído. Además, dice “este frente perdida” que también es un tipo de oxímoron para ejemplificar su angustia hacia la situación. Entonces, en este momento del poema la voz poética explica lo que ha hecho para tratar de restaurar su patria: “Salí a encontrarte hijos por la tierra/salí a cuidar caídos con tu nombre de nieve/salí a hacer una casa con tu madera pura/salí a llevar tu estrella a los héroes heridos.” Entonces, la voz poética salió a restaurar lo que podía. Enérgicamente, las imágenes son acompañadas con un verbo que muestra una acción activa, es decir que no son verbos pasivos, “encontrarte, cuidar, hacer una casa, llevar tu estrella”, para demostrar su deseo de restaurar y hacer un cambio. Una característica reconocida de Neruda en

mucha de su poesía es la incorporación de la naturaleza y la geografía en su poesía. En la segunda estrofa de "Himno y Regreso (1939)" Neruda utiliza imaginería de la naturaleza y la geografía cuando dibuja las imágenes de la tierra, la nieve, las estrellas y la madera pura. De hecho, usa imágenes de la naturaleza y la geografía en casi todas las partes del "Himno y Regreso (1939)" tal como sus referencias a las flores, las piedras, el trigo, el mar, el agua, el aire, y el cielo. Él recicla sus imágenes para emitir su agradecimiento y reconocimiento de la naturaleza. Neruda usa las imágenes vívidas de la naturaleza en este poema sobre su patria para ilustrar que los humanos no controlan a la naturaleza, sino que son *parte* de la naturaleza. Además, usa la naturaleza y la geografía para encuadrar la composición, o sea la estructura, de su patria: "Patria, mi patria/ toda rodeada de agua combatiente y nieve combatida, en ti se junta el águila al azufre." La imagen del agua pinta la geografía que rodea a la América del Sur y sobretodo a Chile. Paz propone que "la imagen es un recurso desesperado contra el silencio que nos invade cada vez que intentamos expresar lo terrible experiencia de lo que nos rodea" (111) El ejemplo anterior tiene adjetivos bélicos tal como "combatiente, combatida" y luego en el poema en la sexta estrofa "enemigo cielo". Estas adjetivos bélicos están emparejados con una palabra naturalista (agua combatiente, nieve combatida, enemigo cielo) para verbalizar la conexión entre la naturaleza y el ser con que Paz concordaría porque dice "la poesía pone el hombre fuera de sí y simultáneamente, lo hace regresar al ser" (113). Neruda dice "Ahora quiero dormir en tu sustancia" como una manera de ser parte de su propia tierra otra vez. Además dice, Salí a cuidar caídos con tu nombre de nieve, como si tuviera una reputación pura e inocente que Neruda quiere continuar. "Patria mía: quiero mudar de sombra, quiero cambiar de rosa/ quiero poner mi brazo en tu cintura exigua y sentarme en tus piedras por el mar calcinada". La voz poética quiere conectarse con la naturaleza, con la tierra:

Curiosamente a través del poema usa imágenes del cielo. En la tercera estrofa: "Dame tu clara noche de penetrantes cuerdas, / tu noche de navío, tu estatura estrellada" y en la sexta estrofa: "una gota de pura luz humana brilla encendiendo el enemigo cielo." Con esas referencias al cielo, tal vez Neruda quiere que la gente de su patria alce la vista de la situación opresiva. Es obvio que Neruda habla sobre una realidad tensa y no resuelta. Según Paz, "el poema es lenguaje en tensión...y mas acá de la imagen yace el mundo del idioma, de las explicaciones de la historia" (111). A través de sus ejemplos de la historia y su conocimiento de la situación política de Suramérica, sus referencias al cielo y la naturaleza pueden servir

como reacciones a las demandas políticas y las injusticias y opresión social. La naturaleza puede simbolizar la regeneración y el restablecimiento gradual, como un proceso hacia el cambio.

“La imagen dice lo indecible pero hay que volver al lenguaje para ver cómo la imagen puede decirlo, por naturaleza, el lenguaje parece incapaz de decir” (106). En el verso “Voy a escoger la flora delgada de nitrato, voy a hilar el estambre glacial de la campana, y mirando tu ilustre y solitario espuma/ un ramo litoral a tu belleza” Él está describiendo sus acciones que va a hacer para proteger la belleza de su patria, la naturaleza que es parte de los humanos. La manera de usar la metáfora de la flor de nitrato, y el estambre glacial de la campana considera los aspectos negativos de la naturaleza tejidos para crear algo de la tierra hermoso, magnífico y agraciado.

Paz propone que el poeta afirma que sus imágenes “nos dicen algo sobre el mundo y sobre nosotros mismos y que ese algo, aunque perezca disparatado, nos revela de veras lo que somos” (108). Neruda, se da por sentado que hay una gran necesidad de cambiar y restaurar la situación de América a través de la repetición de su llanto “patria, mi patria” como un canto de derrota que ejemplifica su deseo de mejorar y restaurar la situación de no solo Chile sino de toda la América. En la última estrofa canta sus deseos de un cambio y de una restauración de la situación de “la América dormida”: “Guarda tu luz, oh patria!, mantén tu dura espiga de esperanza en medio/ del ciego aire terrible. / En tu remota tierra ha caído toda esta luz difícil, / este destino de los hombres/ que te hace defender una flor misteriosa/ sola, en la inmensidad de América dormida.” Aquí, la estrofa regresa a lo que dice Paz, que “las imágenes no nos llevan a otra cosa...sino que nos enfrentan a una realidad concreta” (110) es decir, Neruda da consejos para mejorar la realidad de su patria y como sus últimas palabras, llora por ayuda para cambiar las circunstancias opresivas.

Las experiencias de Neruda formaron y influyeron su poesía directamente lo cual se puede ver en todos los poemas de *Canto General*. Él crea una voz poética a partir de esas experiencias. La relación entre esas experiencias inspiró las palabras sobre su patria. Paz elabora, “Las imágenes del poeta tienen sentido en diversos niveles...poseen autenticidad: el poeta las ha visto u oído, son la expresión genuina de su visión y experiencia (107). Obviamente Neruda usa su conocimiento de la situación de Chile y los otros países de la América del Sur para escribir su poemario *Canto General*. El poema “Himno y Regreso” es

un ejemplo que expresa su visión ideal de su patria a través de los verbos activos y no pasivos que usa, el énfasis que da a la naturaleza como parte de la vida humana, la repetición de las palabras "mi patria" para mostrar su amor a Chile y la Suramérica además de la importancia que tienen en su vida. Paz agrega que "esas imágenes constituyen una realidad objetiva, valida por sí misma" (107). El poema es muy realista en la manera que usa ciertos adjetivos bélicos que crean una tensión que se puede sentir a través de sus reacciones comunistas y su orgullo de América; igualmente ilustra su visión futurística a través de sus imágenes naturalistas. Pablo Neruda conecta las imágenes de la naturaleza y el ser. "La poesía es metamorfosis, es cambio" (113), y Neruda usa su poesía para invocar esa metamorfosis. "La imagen es cifra de la condición humana" (98) y a través de las imágenes, Neruda cuenta su historia, sus experiencias y usa las imágenes para describir la circunstancia de la Suramérica que él anhela cambiar "este destino de los hombres" como dice en la última estrofa.

### **Bibliografía**

Kristal, Efraim. *The Complete Poetry: a Bilingual Edition*. Berkeley: University of California, 2007. 1-13.

Neruda, Pablo. "Himno y Regreso." *Canto General*. 1950. Impreso.

Paz, Octavio. "El Lenguaje," "La imagen." *El Arco y La Lira*. 1956. 29-48; 98-113.